



I. PODATKI O ROKOPISU		
Naslov rokopisa: POURQUOI PAS! 1		
Vrsta rokopisa: UČBENIK		
Avtor/ Avtorji: Michèle Bosquet, Matilde Sallès, Yolanda Rennes		
Založba: ROKUS KLETT, d. o. o., Stegne 9b, Ljubljana		
Učno gradivo bo namenjeno naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om: <input checked="" type="checkbox"/> osnovnošolsko izobraževanje <input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami <input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje <input type="checkbox"/> gimnazijsko izobraževanje <input type="checkbox"/> splošno <input type="checkbox"/> strokovno <input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje/ dualni sistem <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje/ šolski sistem <input type="checkbox"/> srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje <input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje <input type="checkbox"/> drugo:		
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small> Osnovna šola	Predmet: Francoščina kot 2 tuji jezik ali kot izbirni predmet	Razred: 7.-8. Število ur 70-70
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small>	Predmet:	Letnik: Število ur:
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small>	Predmet:	Razred: Število ur:
II. VRSTA RECENZIJE		
<input checked="" type="checkbox"/> Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje <input checked="" type="checkbox"/> Ocena metodično didaktične ustreznosti <input type="checkbox"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti		
Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.		
Datum oddaje rokopisa: 10.6.2011	Podpis odgovorne osebe založnika: mag. Jelka Razpotnik <div style="text-align: center;">  </div> Žig 	

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: Meta LAH

Izobrazba:

profesorica francoskega in španskega jezika s književnostma, doktorica znanosti s področja jezikoslovja

Strokovni naziv: /

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: docentka za didaktiko francoščine

(redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

Izvirni znanstveni članek

LAH, Meta. Le type et l'authenticité du texte et leur influence sur la compréhension. *Linguistica* (Ljublj.), 2004, št. 44, str. 89-104. [COBISS.SI-ID 27978338]

LAH, Meta. Pisna kompetenca pri tujem jeziku : primer slovenskih dijakov francoščine. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2006, letn. 40, št. 1/2, str. 23-34, ilustr. [COBISS.SI-ID 34848098]

LAH, Meta. Le processus de la planification lors de l'écriture en langue étrangère : la langue et la structure. *Linguistica* (Ljublj.), 2007, letn. 47, str. 87-100, ilustr. [COBISS.SI-ID 35776354]

LAH, Meta. Expression écrite en classe de langue étrangère : évolution de la compétence à différents niveaux de l'apprentissage. *Primenj. lingvist.*, 2007, št. 8, str. 259-270. [COBISS.SI-ID 38229346]

LAH, Meta. Le fait divers, une narration défailante?. *Linguistica* (Ljublj.), 2008, letn. 48, str. 59-72, ilustr. [COBISS.SI-ID 38794338]

Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji

LAH, Meta. Vloga tipa besedila pri razvijanju bralne zmožnosti v tujem jeziku. V: SKELA, Janez (ur.). *Učenje in poučevanje tujih jezikov na Slovenskem : pregled sodobne teorije in prakse*. Ljubljana: Tangram, 2008, str. 305-320. [COBISS.SI-ID 36640098]

Strokovni članek

BAEBLER, Jasna, LAH, Meta. Francoski jezik. Predmetni izpitni katalog za maturo leta 2001. [posebni del]. Predmet. izpitni kat. maturo, Fr. jez., 1999 - 2008

LAH, Meta. Državno tekmovanje srednješolcev v znanju francoščine 2002 - analiza napak. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2002, 36, 1-2, str. 81-89. [COBISS.SI-ID 22700642]

Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji

LAH, Meta. Vloga tipa besedila pri razvijanju bralne zmožnosti v tujem jeziku. V: SKELA, Janez (ur.). *Učenje in poučevanje tujih jezikov na Slovenskem : pregled sodobne teorije in prakse*. Ljubljana: Tangram, 2008, str. 305-320. [COBISS.SI-ID 36640098]

Samostojni strokovni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji

LAH, Meta. Nastopi študentov francoščine : primerjava stanja pred uvedbo pedagoške prakse in po njej. V: PEKLAJ, Cirila (ur.). *Teorija in praksa v izobraževanju učiteljev*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje Filozofske fakultete, 2006, str. 149-156. [COBISS.SI-ID 32643938]

Srednješolski, osnovnošolski ali drugi učbenik z recenzijo

LAH, Meta. Bralno razumevanje pri pouku francoščine : priročnik z nalogami na osnovi tematskih področij predmetnega izpitnega kataloga za splošno maturo iz francoščine, (Modeli poučevanja in učenja, Francoščina). 1. natis. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2005. 86 str., ilustr. ISBN 961-234-532-5. [COBISS.SI-ID 219586816]

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

Rond point 1, 2

Junior plus 1, 2

Campus 1, 2

Connexions 1, 2

Sac à dos 1, 2

Le mag 1, 2

Et toi 1, 2

Scénario 1, 2

Druge aktivnosti: članica DPKSM za francoščino, članica upravnega odbora SDUF, mentorica študentom francistike pri diplomskih nalogah s področja didaktike

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

V. PISNA OCENA

- Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva:

Učbenik *Pourquoi pas! 1* avtoric Michèle Bosquet, Matilde Martinez Sallès in Yolande Rennes, ki je leta 2008 izšel pri založbi Difusión je namenjen začetnemu učenju francoščine. Ciljna publika so učenci višjih letnikov osnovnih šol, v Sloveniji torej učenci zadnjega triletja osnovne šole.

Učbenik je zasnovan po smernicah Skupnega evropskega jezikovnega okvira in po njem pokriva raven A1.

Razdeljen je v sedem enot: enota 0 (*C'est parti*), ki učbeniku služi za uvod in enote od 1 do 7 (*Bonjour, c'est Antoine, Mon collègue, Moi, je suis comme ça, C'est la fête, On s'amuse in Vive les vacances*).

Vsaki tretji enoti sledi del, namenjen preverjanju usvojenega znanja in zmožnosti.

Kot je običaj v podobnih učbenikih, je enota 0 namenjena motivaciji in jezikovnemu ozaveščanju. V učbeniku *Pourquoi pas! 1* je ta enota spretno zastavljena, saj ne gradi le na podobnosti med posameznimi besedami v različnih jezikih, pač pa že vpeljuje razmislek o učnih strategijah in o jeziku kot logičnem sistemu, učencem pa je ob koncu te enote predstavljena tudi zgradba učbenika in simboli, ki jih bodo avtorice uporabile za opozarjanje na posamezne jezikovne strukture ali zmožnosti.

Ker je učbenik zasnovan na t. i. »dejavnostih temelječem pristopu« (fr. *apprentissage, basé sur les tâches*), je ob koncu vsake enote predstavljena ena takih dejavnosti. Predvidene dejavnosti izpadejo avtentično in so po težavnosti in tematiki primerne ciljni publiki: npr. Predstaviti se z lepljenko in pesmijo, enota 1, Pripraviti predstavitev samega sebe in izpeljati intervju, enota 3, Pripraviti razredno tekmovanje iz geografije, enota 6.

Ostali deli vsake enote so poimenovani: Besedilna tipologija, Komunikacija, Slovnične zmožnosti, Besedišče, Medkulturne zmožnosti in Glasovi in črke.

V razdelku, posvečenem besedilnim tipologijam avtorice načrtno gradijo na prepoznavanju različnih vrst in zvrsti besedila. Predstavijo tako bolj formalne vrste (intervju, pesem, reklamno besedilo, recept, itd.) kot tudi sodobnejše in ciljni publiki primerne vrste (kratka telefonska sporočila, blogi). Če bo učitelj na primeren način uporabil predstavljene tipe besedil, bo s tem lahko pripomogel k oblikovanju boljših bralnih strategij pri učencih.

Sledi razdelek, namenjen komunikacijskim funkcijam, npr. predstaviti se, vprašati in podati informacijo, govoriti o tem, kar delamo, itd.

Slovnica in besedišče sta v učbeniku predstavljena dovolj sistematično. Najdemo ju v razdelku »On a besoin de«, Potrebujemo. Oboje je uvedeno v smiselni količinah in zaokroženih enotah. V skladu s ciljno publiko avtorice pri slovnici razlagi ne pretiravajo z uporabo metajezika. Hkrati so predstavljena večinoma celotna poglavja (npr. vse oblike svojilnih zaimkov, str.37, in celotne spregatve glagolov).

Pri glasoslovju so predstavljene nekatere značilnosti francoskega jezika, npr. povezovanje samoglasnikov, nosniki, glasova f/v, s/z, polglasnik/široki in ozki e, itd. Nekatera od teh poglavij povzročajo težave slovenskim govorcem, druga pa bo učitelj dopolnil oz. nadomestil z obravnavo bolj problematičnih glasov.

Zelo zanimiv del učbenika je tisti, namenjen medkulturnim zmožnostim. V teh razdelkih so obravnavani različni vidiki (predvsem) sodobne francoske in frankofonske družbe, tudi običaji in navade. (nadaljevanje na zadnji strani)

VI. POVZETEK OCENE

Pregledano učno gradivo v celoti:

ustreza delno ustreza ne ustreza

Glede na recenzijo mi je potrebno učno gradivo predložiti v ponovni pregled:

da ne

VII. DODATNE OPOMBE

Predstavljena tematska področja ustrezajo učnemu načrtu za francoščino kot drugi tuji jezik in kot izbirni predmet v osnovni šoli.

Uporabljeni gradiva so primerna za učence višjih razredov osnovne šole. Besedila so različnih tipov in na videz dokaj avtentična.

V učbeniku Pourquoi pas! 1 velja posebej pohvaliti odločitev avtoric, da gradijo na ozaveščanju uporabnika učbenika, izgrajevanju učnih strategij in zavesti, da je predvsem učenec tisti, ki je odgovoren za svoje učenje jezika in lahko k njemu bistveno prispeva. O tem govori že uvodno pismo, pred enoto 0. Da bo učenec te napotke razumel in jih znal uporabiti, bo potreboval pomoč svojega učitelja.

Učbenik vsebuje tudi zemljevid Francije in Evrope, zelo nazoren pregled slovničnih struktur (Précis grammatical), spregatve glagolov in transkripcije uporabljenih slušnih besedil

Kot je primerno za starostno stopnjo uporabnikov, je učbenik na videz barvit in pisan.

Učbeniku je priložena zgoščenska s slušnimi besedili. Slušna besedila so posneta in izpadejo naravno, v snemanje so bili vključeni tu otroci enake starosti, kot je ciljna publika. Dopolnjuje ga še delovni zvezek za učenca in priročnik za učitelja na zgoščenci.

Učbenik Pourquoi pas!1 je primeren za višje razrede osnovne šole in ga predlagam v potrditev.

Ljubljana, 2. 6. 2011

Podpis recenzenta:

